

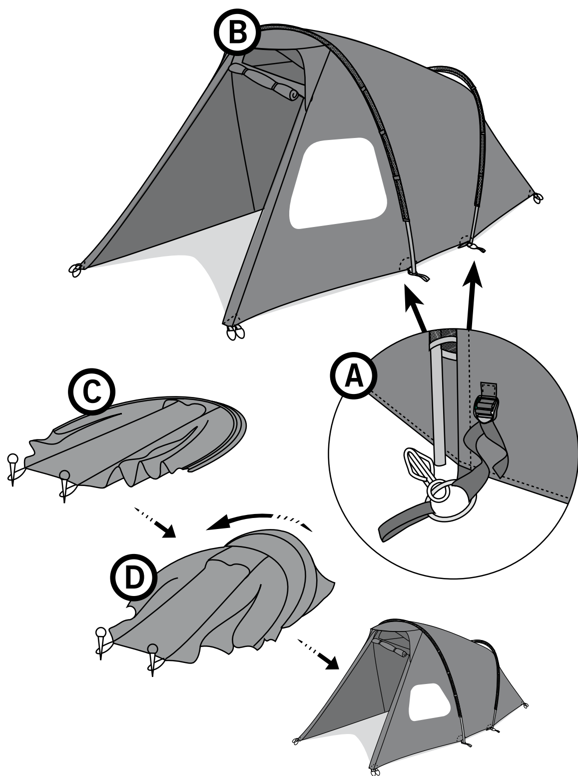
THE SPIRIT OF MOUNTAIN SPORTS

USER MANUAL **OPERA 2P**

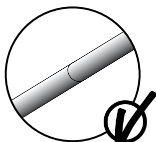
[fau ˈ de:]

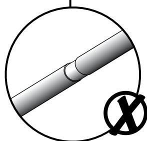
VAUDE.COM

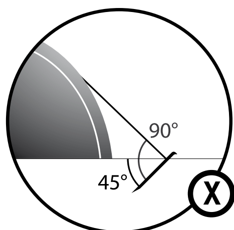

VAUDE

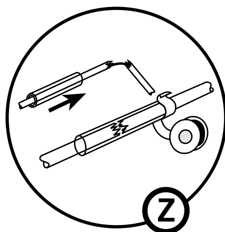

B
A
C
D

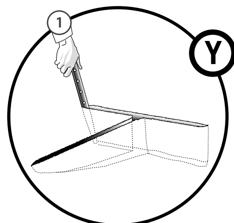
OPERA 2P

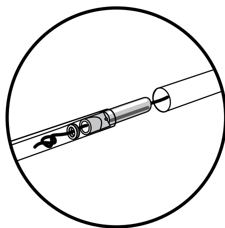


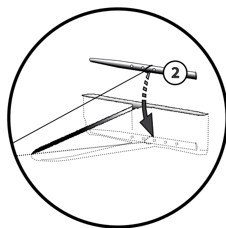






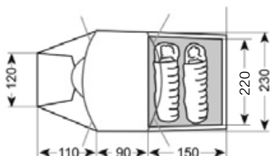






SIZES AND WEIGHT







MIN 4800 g
MAX 5300 g



STUFF SACK SIZE
55 X 26 cm

BODEN/GROUNDSHEET
10.000 mm

AUSSENZELT/FLY
3.000 mm



DEUTSCH

Grenzenlose Freiheit, Abenteuer und Gipfelglück.
Weit und breit nur Berge und Natur.
Stille und Herzklopfen.
Das ist der Spirit of Mountain Sports.

Wir bei VAUDE leben Bergsport. Unsere ganze Leidenschaft für die Berge findet sich in jedem VAUDE Produkt wieder.

Als modernes Familienunternehmen nehmen wir unsere Verantwortung für Mensch und Natur wahr: Seit 2008 sind wir bluesign® Mitglied, dem strengsten Industrie-Umweltstandard. Als erster europäischer Outdoor-Ausrüster verbessern wir stetig unsere Umweltleistung durch die EMAS – Zertifizierung, dem Öko-Audit der EU.

Wir sehen uns in den Bergen …
Antje von Dewitz

PLATZWAHL:

- Zelten Sie an einem ebenen, windgeschützten Ort und nicht in Mulden, da sich dort Wasser ansammeln kann.
- Das Zelt in geeigneter Windrichtung aufstellen - Eingang im Windschatten.
- Bedenken Sie, dass sich in Wassernähe mehr Kondensfeuchtigkeit in Ihrem Zelt niederschlagen kann.
- Zelten Sie nicht an gefährlichen Orten, wie z.B. in Schluchten, unterhalb von Felsen, in der Nähe von gletschergespeisten Flüssen, an Feuerstellen oder im Wald.
- Entfernen Sie spitze oder scharfkantige Gegenstände, die den Zeltboden beschädigen könnten.
- Zum Schutz des Zeltbodens empfiehlt sich eine Zeltbodenunterlage.
- Soll das Zelt längere Zeit an einem Ort aufgebaut bleiben, sollte es im Schatten oder Halbschatten stehen.
- UV-Strahlung beschleunigt die Alterung von Gewebe und Beschichtung.
- Beim Campieren im Schnee und großer Kälte kann in der Apsis ein „Kälte-

graben“ ausgehoben werden, in dem sich die Kaltluft sammelt.

- Entfernen Sie evtl. angehäufte Schneelasten rechtzeitig vom Zelt.
- Kochen im Zelt ist wegen Brand- und Erstickungsgefahr zu vermeiden. Sollte es dennoch nötig sein, unbedingt auf ausreichende Luftzufuhr achten und den Kocher möglichst weit entfernt von den Zeltwänden platzieren. Dazu kann das Innenzelt teilweise ausgehängt und zurückgeschlagen werden.

AUFBAU – ALLGEMEINE HINWEISE:

VAUDE Zelte lassen sich leicht und einfach aufbauen. Empfinden Sie einen Aufbauschritt als schwergängig, wenden Sie keine Gewalt an, sondern machen Sie den Fehler ausfindig.

1. Zelt am Boden auslegen (Innen- und Außenzelt werden zusammenhängend ausgeliefert). Bei Wind empfiehlt es sich, das Zelt zu sichern, z.B. an einem Rucksack, Stein, o. ä.
2. Gestänge auslegen und zusammenstecken, nicht werfen. Darauf achten, dass alle Segmente lückenlos ineinander fassen, sonst können sie bei Biegung brechen.
   In den Gestängekanälen sollte das Gestänge möglichst geschoben werden und nicht gezogen.
3. Stellen Sie das Zelt so auf, dass keine zu hohe Zuglast auf den Eingangsreißverschluss wirkt, dies verringert die Lebensdauer deutlich. Nutzen Sie die Entlastungsschließen oder Haken unten am Eingang.
4. Heringe sollten in einem Winkel von 45° eingesteckt werden **(X)**
   Die mitgelieferten VAUDE Y-Heringe sind sehr biegesteif und eignen sich besonders für härtere Böden und Gras. Für ganz harte Böden empfehlen sich Zeltnägel. Für sehr weiche Böden, Schnee oder Sand bietet VAUDE einen Spezialhering an. Vertikal eingesteckt eignet er sich für weiche Böden, horizontal vergraben für Sand und frisch gefallenen Schnee. **(Y)**

AUFBAU

Bitte gehen Sie Punkt für Punkt vor, die Reihenfolge ist wichtig.

1. Aufstellplatz von spitzen Gegenständen befreien (evtl. Zeltunterlage verwenden).
2. Zelt am Boden auslegen. Hinweis: Innenzelt und Außenzelt werden ab

Werk zusammenhängend ausgeliefert.

3. Gestänge auslegen und zusammenstecken. Es gibt 2 unterschiedlich lange Hauptgestängebögen. Zusätzlich gibt es ein weiteres kurzes Gestänge.
4. Kurzes Hauptgestänge in den hinteren Kanal einchieben und durch einstecken in die Fußpunkte auf Spannung bringen. Zuvor das Band lockern, welches die Fußpunktspannung reguliert. **(A)**
5. Längeres Hauptgestänge in den hinteren Kanal einschieben und durch einstecken in die Fußpunkte auf Spannung bringen. Zuvor das Band lockern, welches die Fußpunktspannung reguliert. **(A)**
6. Ziehen Sie die Bänder wieder stramm.
7. Schieben Sie das kurze Gestänge in den Kanal der Belüftungsöffnung **(B)** und stecken Sie die Enden in die Ösen.
8. Stecken Sie jetzt zwei Heringe der vorderen Apsis ein **(C)**, ziehen das Zelt einfach auseinander **(D)** und fixieren es mit zwei weiteren Heringen hinten. Achten Sie darauf zusammen mit den hinteren Abspannpunkten des Außenzeltes auch jene des Innenzeltes einzustecken. Das Zelt steht nun selbständig.
9. Spannen Sie nun das Innenzelt im Apsidenbereich mit zwei Heringen aus.
10. ggf. Zelt mit Sturmleinen abspannen.
11. Sorgen Sie für ausreichend Luftzufuhr.

ABBAU – ALLGEMEINE HINWEISE:

- Entfernen Sie alle Gegenstände aus dem Zelt.
- Selbsttragende Konstruktionen lassen sich leicht ausschütteln und sich so von Blättern, Sand und dergleichen befreien.
- Das Zelt noch eine Weile zum Trocknen mit dem Zeltboden nach oben liegen lassen.
- Wenn man keine Möglichkeit hat, das Zelt gleich zu trocknen, sollte dies innerhalb von 12 Stunden nachgeholt werden, um Schimmelbildung und Stockflecken zu vermeiden.
- Auch beim Zeltabbau die Stangen nie durch die Gestängekanäle ziehen, sondern schieben.
- Beim Verstauen in den Packsack bitte darauf achten, dass Heringe oder Zeltstangen keine Druckstellen bilden, die die Zeltwand beschädigen

könnten.

- Vor dem Abbau alle Reißverschlüsse schließen und die Abspannleinen zusammenrollen. Dadurch müssen sie bei dem nächsten Aufbau nicht erst entwirrt werden und er geht wieder schnell und leicht von der Hand.

ABBAU

1. Gestänge - Fußpunkte lösen und das Zelt in sich zusammensacken lassen.
2. Gestängebögen herausschieben.
3. Gestänge zusammenlegen und mit dem Zelt handlich zusammenrollen. Das Gestänge nicht hinterher in den gefüllten Packsack hineinzwängen!

LAGERUNG/PFLEGE/REPARATUREN:

- Sofern das Zelt trocken und sauber ist, kann es im Packsack an einem trockenen, kühlen Ort aufbewahrt werden. Bitte lagern Sie das Zelt nicht in der Nähe von Farben, Lacken, Kleb-, Kraft- oder Kunst- und Schmierstoffen. Ausdünstungen können die Lebensdauer der Beschichtungen beeinflussen.
- Reißverschlüsse sind immer eine Schwachstelle. Sollten sie verschmutzt sein, so säubern Sie diese mit einer (Zahn-)Bürste und pflegen sie mit Graphit (Bleistiftmine), Silikon- oder Nähmaschinenöl. Tragen Sie dies vorsichtig auf und entfernen Sie überschüssiges Öl mit einem weichen Tuch.
- Lagern Sie Ihr Zelt im nassen Zustand nie über längere Zeit. Entpacken Sie es sofort nach der Tour und trocknen es an einem gut belüfteten Ort. Trennen Sie dazu das Innen- vom Außenzelt oder schieben Sie die Gestänge ein, um Abstand zwischen den Materialien zu halten.
- Gestänge nicht auswerfen und Segmente zusammenschnellen lassen. Dies kann zur Beschädigung der Gestängeenden und der Eloxierung führen. Die Gestänge sollten regelmäßig überprüft werden. Es dürfen keine Haarrisse sichtbar sein. Bei auftretender Korrosion (z.B. durch Salzwasser) die Gestänge abwaschen und mit Silikonspray pflegen.
- VAUDE setzt ausschließlich Gestänge der renommierten Hersteller DAC und Yunan ein. Diese erfahren durch den Gebrauch eine leichte Biegung, welche die Bruchanfälligkeit vermindert. Versuchen Sie nicht, diese zurückzuformen. Trotz der hervorragenden Elastizität des Aluminiums

kann es zum Gestängebruch kommen. Eine passende Reparaturhülse liegt jedem VAUDE Zelt bei. Schieben Sie diese mittig über die Bruchstelle und fixieren sie mit Klebeband. **(Z)**

- Reinigung ausschließlich von Hand, mit weichem Tuch und lauwarmem Wasser. Reinigungsmittel können die Beschichtung und Imprägnierung beschädigen.
  Bei hartnäckigen Verschmutzungen kann Nikwax Tech Wash im Verhältnis 1:4 mit Wasser vermischt werden und der Schmutz vorsichtig abgerieben werden. Danach die Stelle großflächig mit Nikwax Tent & Gear Solarproof nachimprägnieren.
- Einen Riss im Zelt können Sie behelfsmäßig mit Reparaturband versiegeln und von innen mit PU- oder Silikonnahtdichter abdichten. Der Riss sollte jedoch baldmöglichst fachmännisch repariert werden, um ein Weiterreißen zu vermeiden. Wenden Sie sich dazu bitte an den Fachhandel.
- Die Gestänge können bei Bedarf (bei großer Kälte oder altersbedingt lässt die Gummispannung nach) selbst nachgespannt werden. Dazu Endkappe herausziehen und Knoten lösen. An entsprechend weiter hinten liegender Stelle wieder verknoten.

TECHNISCHE DETAILS:

Je nach Modell weisen VAUDE Zelte folgende Funktionen auf:

AUSSENZELT:

KLASSISCHES 75D POLYESTER 185T ; 3.000 MM WASSERSÄULE

• 75D Polyester - zuverlässiges -beschichtetes Polyester Trägergewebe.

INNENZELT:

70D POLYAMID 185T

• Abrieb- und reißfestes Polyamidgewebe.

ZELTBODEN:

70D POLYAMID 190T, AQUALINE LAMINATED, 10.000 MM

Dicht gewebter Polyamid Boden mit einer Wassersäule von 10.000 mm dank auflaminierter Membran.

SICHERHEITSHINWEISE:

- Beachten Sie die Sicherheitshinweise jeglicher im Zelt verwendeter Geräte.
- Halten Sie Durch- und Ausgänge sowie Belüftungsöffnungen immer frei.
- Erkundigen Sie sich nach den Vorschriften auf dem Gelände und beachten Sie die Vorsichtsmaßregeln gegen Feuer.
- Vermeiden Sie gesundheitsgefährdende Stoffe im Zelt, wie z.B. Kocher- oder Autoabgase (z.B. bei den Modellen Drive Base/Van).
- Tragen Sie Schuhe. Heringe oder andere Verankerungen sind teilweise scharfkantig.
- Spannen Sie die Abspannleinen nicht auf Fußwegen ab, in der Dunkelheit werden sie schnell zu Stolperfallen.



ENGLISH

Endless freedom, adventure and summit thrills.
Mountains and nature as far as the eye can see.
Peace and excitement all in one.
That is the Spirit of Mountain Sports.

We here at VAUDE are passionate about mountain sports. This passion can be found in every single one of our VAUDE products.

As a modern family business we take our social and environmental responsibility very seriously: we have been a bluesign member since 2008, one of the most stringent ecological standards in the world. And as the first European outdoor outfitter we are also constantly improving our environmental performance through EMAS certification, the EU's eco-management and audit scheme.

So hope to see you soon up in the mountains…
Antje von Dewitz

CHOOSING YOUR SITE:

- Pitch your tent on level ground, in an area protected from wind and not in a hollow, where water can quickly collect when it rains.
- Take into account wind direction when pitching your tent – face the entrance downwind and sheltered if possible.
- Take into account that camping near water sources could lead to condensation build up on your tent and belongings.
- Don't pitch your tent in dangerous places. This includes gorges, underneath cliffs or rocks, near glacier-fed rivers, in forests or near fire spots.
- Remove all pointy or sharp objects that could damage the tent floor.
- Use a tent footprint or groundsheet to protect the tent floor.
- If you are planning on camping in one spot for a longer period of time, make sure to pitch in shade or half shade – UV radiation accelerates the aging process of tent fabrics and coatings.
- When camping on snow and in freezing conditions, dig a pit in front of the tent door or in the vestibule in which cold air can collect.

- Avoid snow build up by regularly clearing snow off the surface of the tent.
- Cooking inside your tent should be avoided whenever possible due to the danger of fire or carbon dioxide poisoning. If you need to make an exception, make sure to ensure sufficient ventilation and keep the stove as far from the tent walls as possible. This might mean having to detach the inner tent and fold it back.

SET UP – GENERAL INSTRUCTIONS:

VAUDE tents are well known for their simple set up. If any step in the process seems difficult, do not use force; take the time to find out what the problem is.

1. Spread out the tent on the ground. (Inner and outer tent are delivered attached to each other.) In windy conditions you should stake out the tent. Use guy lines to anchor it, for example, to a rock, backpack, etc.
2. Sort the poles and assemble the sections by sliding them into each other. Do not whip out the pole sections so they snap together. Make sure that each pole section is fully inserted into the next section; otherwise they may crack or break under pressure. Gently slide the poles through the pole sleeves. Do not pull them through.
3. Erect the tent and make sure that the entrance zip is not under undue tension or strain which could easily damage the zip. Use the releasing lock or hook at the bottom of the entrance.
4. Stakes should be driven in at a 45° angle away from the tent. **(X)**
   The VAUDE Y-stakes that come with our tents are very durable and resistant to bending and especially suited for hard ground and grass. For extremely hard ground, we recommend the use of tent pegs or spikes. VAUDE offers special stakes for very soft ground, snow or sand. Hammer them in vertically for soft soil or bury them horizontally to anchor in sand or fresh powder snow. **(Y)**

SET UP

Please follow these instructions consecutively; their order is important.

1. Clear the ground of any sharp items (Use a groundsheet protector when needed.)
2. Spread out the tent on the ground. Please note: Inner and outer tent are delivered attached to each other.

3. Sort and assemble the poles. The tent has 2 main poles with different lengths and 1 short pole.
4. Slide the shorter main pole into the back pole sleeve and by inserting it into the footing. Before this loosen the straps that regulates the tentsion of the footings. **(A)**
5. Slide the longer main pole into the back sleeve and by inserting the pole intothe footings, you can now erect the tent. Before doing this loosen the strap that regulates the footing tension.**(A)**
6. Tighten the straps again.
7. Slide the short pole into the ventilation opening **(B).**
8. Use 2 stakes to anchor the vestibule **(C)** and then simply pull the tent apart **(D).** Place 2 more stakes to anchor out the end. Make sure to stake out together the inner tent footing with the outer tent. Now the tent can stand on its own.
9. Now stake out the vestibule area of the inner tent with 2 stakes.
10. Use storm anchors if necessary.
11. Ensure the tent has sufficient airflow.

TAKE DOWN – GENERAL INSTRUCTIONS:

- Remove everything from the tent's interior.
- Freestanding tents can be gently shaken out to remove leaves, sand, and other debris.
- Turn the tent over with floor facing upward and allow it to dry a bit longer.
- If it's not possible to dry the tent completely before packing it, this should be done within 12 hours to prevent the risk of mold and mildew growth.
- As in the tent set up, never pull the poles out of the pole sleeves; rather push them through.
- When storing a tent in its stuff sack, make sure that stakes and poles don't press against the tent fabric and damage it.
- Before taking down your tent, close all zips and roll up the guy lines. That way you won't have to untangle them when it comes time to set the tent up again, and pitching is that much easier.

TAKE DOWN

1. Poles - loosen footings and let the tent collapse.

2. Push out the tent poles.
3. Collect the poles and roll them together with the tarp. Don't pack the tent first and then force in the poles!

STORAGE/CARE/REPAIRS:

- As soon as the tent is dry and clean it can be stored in its pack sack in a well-ventilated, cool and dry place. Please do not store the tent near paints, adhesives, oils, plastics, or fuels (gas canisters, etc.)! The gasses emitted from these materials contain plasticizers that can damage your tent over time.
- Zips are always a weak point in a tent's structure. If they get dirty, clean them with a (tooth) brush and lubricate them with graphite (pencil lead), silicon or sewing machine oil. Apply carefully and remove excess oil with a soft cloth.
- Never store your tent when it's wet for a longer period of time. Unpack it as soon as you arrive and dry it out in a well-ventilated place. To do so, separate the inner and outer tents or use the poles to create space between the two.
- Do not whip out tent poles and snap the sections together. This can damage the pole ends as well as the anodization. Check the poles regularly for cracks or other potential damage. Wash the poles and use silicon spray at any sign of corrosion (from salt water, for example)
- VAUDE only uses poles from the renowned manufacturers DAC and Yunan. These tend to become slightly bent with use, helping to reduce fracturing. Please do not attempt to bend these back into shape. Although aluminum is extremely flexible this might damage or even break the poles. Every VAUDE tent comes with a Pole Doctor or repair sleeve. If a tent pole breaks while out on a trip, simply slide the repair sleeve over the broken section and then use tape to attach it. **(Z)**
- The tent should only be cleaned by hand, never in a washing machine! Use a soft cloth and luke warm water. Detergents or cleaning agents may harm the tent's coating and waterproofing.
  Use a brush to rub Nikwax Tech Wash in a 1:4 ratio with water on stubborn stains. Follow up with Nikwax Tent & Gear Solarproof waterproofing, applying generously to the area cleaned.

- When on the road, repair tears in the tent wall with repair tape and seal from the inside with a or silicon seam sealer. The seam should however be correctly repaired as soon as possible in order to prevent further tearing. Please contact your retailer to do this.
- Tent pole shock cords can be retightened if necessary (elasticity can wear out in very cold conditions or due to aging). To do this first remove the end cap and then untie the knot in the cord. Retie the knot further up the cord and replace the cap.

TECHNICAL DETAILS:

Depending on tent models, VAUDE tents feature the following:

OUTER TENT:

CLASSIC 75D POLYESTER 185T ; 3000 MM WATER COLUMN.

• 70D polyester – reliable coated polyester backing material.

INNER TENT:

70D POLYAMID RIPSTOP 185T

• Abrasion and tear resistant polyamide fabric.

TENT FLOOR:

70D POLYAMID 190T, AQUALINE LAMINATED, 10,000 MM

Tightly woven polyamide floor with a laminated membrane; waterproof up to 10,000 mm.

SAFETY GUIDELINES:

- Please heed safety guidelines for all appliances used in the tent.
- Always keep exits and throughways as well as vent openings accessible.
- Find out what the rules and regulations are for the campsite you are on and heed fire safety precautions.
- Avoid hazardous materials inside the tent, such as stove or automobile fumes (for example in the Drive Base/Van).
- Wear your shoes around the tent. Stakes and other anchors can be very sharp.
- Do not stake out the guy lines over paths or trails. These can be easily tripped over in the dark.

FRANÇAIS

Liberté sans frontière, aventure et ascensions au sommet.
Plus que la montagne, la nature et vous !
Le silence et vos battements de cœur !
C'est ça, le Spirit of Mountain Sports.

Nous, chez VAUDE, nous vivons le sport de montagne au quotidien. Toute notre passion pour la montagne se retrouve dans chacun des produits VAUDE.

En tant qu'entreprise familiale moderne, nous prenons très au sérieux notre engagement pour l'homme et la nature : depuis 2008, nous sommes membre de bluesign®, le label industriel le plus draconien en matière de protection de l'environnement. En tant que premier fabricant européen d'équipement pour l'outdoor, nous améliorons par ailleurs constamment nos performances environnementales grâce à la certification EMAS, l'audit écologique de l'UE.

A bientôt, quelque part dans les montagnes…
Antje von Dewitz

CHOIX DE L'EMPLACEMENT :

- Installez votre tente dans un endroit plane et à l'abri du vent. Evitez les cuvettes car en cas de pluie, l'eau s'y accumule.
- Orientez votre tente en fonction du vent – l'entrée doit être dos au vent.
- Notez que la proximité de l'eau peut accentuer l'apparition de condensation dans votre tente.
- Ne plantez jamais votre tente à des endroits exposés ou dangereux tels que des gorges, en dessous de rochers, près d'un cours d'eau alimenté par un glacier, près d'un feu ou dans la forêt.
- Débarrassez votre emplacement de tout objet pointu ou coupant qui pourrait endommager le sol de votre tente.
- Pour protéger le sol de votre tente, vous pouvez utiliser une bâche.
- Si vous comptez rester au même endroit pendant plus d'une nuit, pensez à installer votre tente le plus possible à l'ombre.
- Les rayons UV accélèrent le vieillissement des tissus et des revêtements.

- Si vous plantez votre tente dans la neige ou par grand froid, vous pouvez creuser un « fossé thermique » dans l'abside, cela permet d'emprisonner l'air froid.
- Ne laissez pas la neige s'accumuler sur votre tente.
- En raison des risques d'incendie et d'étouffement, il est déconseillé de cuisiner dans la tente. Si jamais, vous n'avez pas d'autres choix, assurez-vous que l'arrivée d'air soit suffisante et installez le réchaud le plus loin possible des parois de la tente. Pour cela, il est possible d'enlever et de rabattre en partie la tente intérieure.

MONTAGE – QUELQUES ASTUCES :

Les tentes VAUDE se démarquent en particulier par leur montage simple. Si vous vous heurtez à une difficulté lors d'une étape du montage, n'utilisez jamais la force mais cherchez la cause du problème.

1. Dépliez la tente au sol (les tentes intérieure et extérieure sont livrées attachées). En cas de vent, il est conseillé de la lester par exemple avec votre sac à dos ou des pierres.
2. Posez, puis assemblez les arceaux, ne jamais les jeter par terre. Veillez à ce que les différents segments s'emboitent parfaitement, sinon ils risquent de casser une fois mis sous tension.
   Dans la mesure du possible, il est important de toujours faire glisser les arceaux dans les gaines en poussant et non pas en tirant dessus.
3. Veillez à monter votre tente de façon à ce que vos fermetures à glissière ne soient pas trop sous tension. Cela diminue sensiblement leur durée de vie. Utilisez les crochets ou les clips du système anti-tension situés sous l'entrée.
4. Les sardines doivent si possible être plantées avec une inclinaison de 45°.**(X)**
   Les sardines en Y fournies par VAUDE sont particulièrement résistantes à la torsion et conçues pour des sols fermes et l'herbe. Pour des sols particulièrement durs, nous vous conseillons de vous munir de piquets de tente. Pour les sols très meubles, tels que la neige ou le sable, VAUDE propose des sardines spéciales. Plantées à la verticale, elles sont parfaites pour les sols meubles, à l'horizontale, elles se plantent dans le sable et la neige fraîche. **(Y)**

MONTAGE

Lors du montage, il important de respecter l'ordre des différentes étapes:

1. Débarrassez le sol de tout objet pointu (utilisez une bâche si nécessaire).
2. Etendez la tente au sol. N.b. Les tentes extérieure et intérieure sont livrées attachées en sortie d'usine.
3. Triez et assemblez les arceaux. L'armature est composée de deux arceaux principaux de longueur différente et de deux autres arceaux courts.
4. Pensez à détendre la sangle de réglage aux points d'ancrage avant d'introduire l'arceau principal le plus court dans la gaine arrière, puis de le tendre en l'introduisant dans le point d'ancrage. **(A)**
5. Pensez à détendre la sangle de réglage aux points d'ancrage avant d'introduire l'arceau principal le plus long dans la gaine arrière, puis de le tendre en l'introduisant dans le point d'ancrage. **(A)**
6. Retendez les sangles.
7. Introduisez les deux petits arceaux dans les gaines de l'ouverture de ventilation **(B).**
8. Plantez deux des sardines de l'abside avant **(C)**, dépliez la toile de la tente **(D)** puis fixez-la à l'aide de deux autres sardines à l'arrière. Lorsque vous fixez les points d'ancrage de la tente extérieure à l'arrière, pensez à y fixer également ceux de la tente intérieure. La tente est alors autoportante.
9. Tendez ensuite la tente intérieure au niveau de l'abside à l'aide de deux sardines.
10. Si nécessaire, utilisez des haubans.
11. Veillez à ce que l'aération soit suffisante.

DÉMONTAGE – QUELQUES ASTUCES :

- Ne laissez rien dans votre tente.
- Pour les constructions autoportantes, il suffit de les secouer pour les débarrasser des feuilles mortes, du sable et autre.
- Retournez ensuite la tente et laissez sécher le sol.
- Si vous n'avez pas le temps de laisser sécher la tente avant de la ranger, il faudrait le faire dans les 12 heures afin d'éviter d'éventuelles tâches de moisissure et d'humidité.
- Pour le démontage, il est également important de toujours faire glisser les arceaux dans les gaines en poussant et non pas en tirant dessus.

- Lorsque vous rangez votre tente, assurez-vous que les sardines et arceaux n'appuient pas trop sur la toile pour éviter que cette dernière ne soit endommagée.
- Avant de démonter votre tente, fermez toutes les fermetures éclairs et roulez les haubans et cordons. Cela vous évitera lors du prochain montage d'avoir à les dénouer et vous facilitera leur maniement.

DÉMONTAGE

1. Défaites les points d'ancrage et les clips de l'armature et laissez la toile s'effondrer.
2. Enlevez les arceaux en les poussant (ne jamais tirer!)
3. Rassemblez les arceaux et rangez-les dans la toile avant de la rouler. Evitez d'enfoncer les arceaux dans le sac de rangement après coup !

STOCKAGE/ENTRETIEN/RÉPARATIONS :

- Une fois sèche et propre, vous pouvez entreposer votre tente dans sa housse dans un lieu frais et sec. Veillez à ne pas stocker votre tente à proximité de récipients contenant de la peinture, du vernis, de la colle, de carburant ou des graisses. Les émanations de ces produits risquent de diminuer la durée de vie des revêtements de votre tente.
- Les fermetures éclairs restent un endroit fragile dans une tente. Si elles sont sales, nettoyez-les à l'aide d'une brosse (à dents) et entretenez-les à l'aide d'un graphique (mine d'un crayon à papier), d'une huile siliconée ou d'une huile pour machine à coudre. Appliquez ces produits avec précaution et enlevez d'éventuels surplus à l'aide d'un chiffon doux.
- Si votre tente est humide, ne la laissez jamais longtemps dans sa housse. Dépliez-la dès que possible et séchez-la dans un endroit bien ventilé. Pour ce faire, détachez la tente intérieure du double-toit et introduisez les arceaux afin de créer un espace entre les matériaux.
- Lorsque vous pliez les arceaux, procédez avec précaution, ne laissez pas les segments se plier en les secouant, cela pourrait endommager les embouts et l'anodisation. Vérifiez régulièrement votre armature. Il ne faut pas qu'il y ait des microfissures. Si vous constatez de la corrosion (par ex. après contact avec de l'eau salée), lavez les arceaux et enduisez les à l'aide d'un spray silicone.

- VAUDE utilise exclusivement des arceaux des fabricants renommés DAC et Yunan. Au fil du temps, ces arceaux se courbent légèrement ce qui les rend moins vulnérables à la casse. N'essayez pas de les redresser. En dépit de leur grande élasticité, il est possible qu'un arceau casse. Les tentes VAUDE sont livrées avec des tubes de réparation. Glissez le tube sur l'arceau cassé et fixez-le à l'aide de gros scotch. **(Z)**
- Lavez votre tente uniquement à la main et en utilisant un chiffon doux et de l'eau tiède. Les produits de nettoyage risquent d'attaquer le revêtement et l'imperméabilisation de votre tente.
  Pour enlever les tâches plus tenaces, vous pouvez utiliser du Nikwax Tech Wash dilué dans quatre volumes d'eau en frottant doucement. Une fois nettoyés, il faut réimperméabiliser généreusement sur et autour des endroits traités en utilisant du Nikwax Tent & Gear Solarproof.
- Si votre toile de tente est déchirée, vous pouvez la réparer provisoirement à l'aide d'une bande de réparation, puis la rendre étanche grâce à un imperméabilisant silicone ou pour coutures. Cependant, il est indispensable de faire réparer la toile par un spécialiste le plus rapidement possible pour éviter que la toile ne se déchire d'avantage. Rendez-vous pour cela dans un magasin spécialisé.
- Vous pouvez retendre les arceaux si nécessaire (par grand froid et avec le temps l'élasticité du cordon diminue). Pour cela, il suffit d'enlever l'embout et de défaire le nœud, puis de le refaire dans la position voulue.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :

Selon les modèles, les tentes VAUDE sont équipées des fonctionnalités suivantes :

TENTE EXTÉRIEURE :

POLYESTER 75D 185T CONVENTIONNEL ; COLONNE D'EAU DE 3.000 MM

• Polyester 75D – tissu polyester avec enduction , une matière fiable.

TENTE INTÉRIEURE :

POLYAMIDE 70D RIPSTOP 185T

• Tissue en polyamide résistant à la traction et antifrictions.

SOL :

POLYAMIDE 70D 190T, LAMINAGE AQUALINE, COLONNE D'EAU 10.000 MM

Sol en polyamide à tissage dense et rendu résistant à la traction grâce à des fils de renforcements intégrés, il obtient une colonne d'eau de 10 000 mm grâce à la membrane appliquée par laminage.

CONSEILS DE SÉCURITÉ :

- Prenez connaissance des consignes de sécurité concernant tous les appareils que vous utilisez dans votre tente.
- N'obstruez jamais les entrées, ouvertures et ventilations de votre tente.
- Renseignez-vous sur les consignes de sécurité et de prévention incendie applicables sur le terrain où se trouve l'emplacement de votre tente.
- Empêchez les émanations nocives dans la tente, par ex. les réchauds ou les gaz d'échappements (par ex. pour les modèles Drive Base/Van).
- Portez des chaussures, les sardines et autres systèmes d'ancrage sont parfois coupants.
- Ne tendez jamais les cordons et haubans sur des sentiers piétons, dans l'obscurité, cela représente un grand risque de chute.

ITALIANO

Libertà, avventura ed estasi senza confini.
Montagne e natura a perdita d'occhio.
Silenzio e adrenalina.
Questo è lo spirito degli sport invernali.
Noi di VAUDE vantiamo una lunga esperienza con gli sport ad alta quota.
La grande passione per le montagne si ritrova in ogni prodotto VAUDE.
La nostra moderna impresa a conduzione familiare tutela l'essere umano e la natura: dal 2008 siamo membri di bluesign®, che fissa gli standard più rigidi per le industrie e l'ambiente.
Primi fornitori europei di equipaggiamenti outdoor, miglioriamo continuamente le nostre performance nel rispetto dell'ambiente, attraverso la certificazione EMAS Ecoaudit dell'UE.
Ci vediamo in montagna…
Antje von Dewitz

SCELTA DEL LUOGO:

- Sistemare la tenda in un luogo pianeggiante, protetto dal vento ed evitate gli avvallamenti, nei quali si potrebbe accumulare acqua.
- Disporre la tenda secondo la direzione del vento – ingresso al riparo dal vento.
- Ricordarsi che in luoghi vicini all'acqua può aumentare il tasso di umidità nella vostra tenda.
- Non posizionare la tenda in luoghi pericolosi, ad esempio nei pressi di gole, rupi, vicino a fiumi alimentati da ghiacciai, in luoghi esposti a rischio d'incendio o nei boschi.
- Allontanare gli oggetti spigolosi che potrebbero danneggiare il pavimento della tenda.
- Per proteggere il pavimento della tenda si consiglia un telo supplementare.
- Nel caso in cui la tenda rimanga a lungo nello stesso luogo è preferibile garantirle l'ombra o la penombra.
- L'esposizione ai raggi UV accelera l'invecchiamento dei teli e del rivestimento.
- Se si campeggia sulla neve o in luoghi molto freddi è consigliabile scavare

una fossa nell'area dell'abside, dove far accumulare l'aria fredda.

- Rimuovere in tempo dalla tenda gli eventuali carichi di neve.
- Cucinare in tenda è sconsigliato per il rischio d'incendio e di asfissia. Dovesse essere tuttavia necessario, fare assolutamente attenzione al ricambio d'aria sufficiente e posizionare il fornello il più lontano possibile dalle pareti della tenda. Inoltre è possibile sganciare la tenda interna e tirarla indietro.

MONTAGGIO – ISTRUZIONI GENERALI:

Le tende VAUDE sono leggere e facili da montare. Nel caso ci siano difficoltà in una fase del montaggio, evitare di forzare e cercare piuttosto di individuare l'errore.

1. Stendere la tenda sul terreno (la tenda interna e quella esterna vengono fornite insieme). In condizioni di vento si consiglia di fissare la tenda a uno zaino, a una pietra o altro.
2. Stendere i pali e inserire i segmenti l'uno dentro l'altro. Assicurarsi che tutti i segmenti vengano perfettamente inseriti senza lasciare spazi all'interno per evitarne la rottura. I pali dovrebbero essere fatti scorrere all'interno delle guide spingendo sempre nella stessa direzione.
3. Disporre la tenda in modo che la chiusura lampo dell'ingresso non subisca un'eccessiva pressione, altrimenti la durata della tenda potrebbe esserne compromessa. Utilizzare la chiusura di alleggerimento o i ganci alla base dell'ingresso.
4. I picchetti devono essere piantati con un angolo di 45° **(X)**
   I picchetti Y forniti da VAUDE sono molto resistenti e particolarmente adatti a terreni duri o erbosi. Per terreni estremamente duri si consigliano i picchetti a chiodo. Per terreni molto più morbidi, per la neve o per la sabbia, VAUDE offre dei picchetti appositi. Fissare i picchetti in verticale nei terreni morbidi, sotterrarli in orizzontale nel caso di sabbia o neve fresca. **(Y)**

MONTAGGIO

Procedere passo dopo passo, è importante rispettare la sequenza.

1. Liberare l'area dagli oggetti spigolosi (utilizzare eventualmente un telo supplementare).
2. Sistemare la tenda sul terreno. Nota: la tenda interna e quella esterna ven-

gono consegnate insieme.

3. Stendere la paleria e montarla. Ci sono due archi della paleria di diversa lunghezza e un altro arco supplementare più corto.
4. Fare scorrere i pali corti nella guida posteriore e tenderli inserendoli nei perni alla base. Allentare prima il nastro che regola la tensione dei perni. **(A)**
5. Fare scorrere i pali più lunghi nella guida posteriore e tenderli inserendoli nei perni alla base. Allentare prima il nastro che regola la tensione dei perni. **(A)**
6. Stringere nuovamente i nastri.
7. Fare scorrere il palo più corto nella guida dell'apertura per la ventilazione **(B).**
8. Piantare due picchetti dell'ingresso anteriore **(C),** distendere la tenda **(D)** e fissarla con altri due picchetti nella parte posteriore. Ricordarsi di fissare i punti di ancoraggio sia per la tenda esterna che per quella interna. La tenda adesso si tiene in piedi da sola.
9. Tendere ora la tenda interna nell'area d'ingresso con due picchetti.
10. Tendere eventualmente la tenda con i tiranti.
11. Fare in modo che ci sia una ventilazione sufficiente.

SMONTAGGIO – ISTRUZIONI GENERALI:

- Allontanare tutti gli oggetti dalla tenda.
- Le strutture mobili possono essere facilmente scosse e liberate così da foglie, sabbia o altro.
- Lasciare asciugare brevemente la tenda con la parte inferiore rivolta verso l'alto.
- Se non c'è la possibilità di asciugare la tenda nell'immediato, ricordarsi di eseguire l'operazione entro 12 ore per evitare la formazione di muffe.
- Anche nella fase di smontaggio spingere i pali attraverso le guide invece di tirarli.
- Nel riporre tutto all'interno della custodia, fare attenzione che i picchetti o le bacchette non esercitino una pressione tale da danneggiare i teli.
- Prima di smontare, chiudere tutte le cerniere e arrotolare insieme tutti i teli. In tal modo non sarà necessario srotolarle in occasione del successivo montaggio, che potrà procedere facilmente e con rapidità.

SMONTAGGIO

1. Rimuovere i perni e fare afflosciare la tenda su se stessa.

2. Fare scorrere i pali verso l’esterno.
3. Riporre la paleria sulla tenda prima di arrotolarla. Non tentare di inserire con la forza la paleria nella sacca custodia quando questa è già piena.

POSIZIONAMENTO / MANUTENZIONE / RIPARAZIONI:

- Solo quando la tenda è asciutta e pulita può essere conservata dentro la borsa in un luogo altrettanto asciutto e fresco. Non riporre la tenda in prossimità di colori, lacche, materiali collosi, elettrici, da disegno o oggetti taglienti. Le esalazioni possono compromettere la qualità dei rivestimenti.
- Le cerniere sono sempre punti deboli. Se si sporcano devono essere ripulite con una spazzola (o uno spazzolino) e trattate periodicamente con grafite (lo stesso materiale delle mine delle matite), olio di silicone o olio per macchine da cucire. Passare l’olio delicatamente e rimuovere la quantità superflua con un panno morbido.
- Non abbandonare a lungo la tenda in ambienti umidi. Estrarla dalla custodia subito dopo il rientro e farla asciugare in un luogo ben ventilato. Separare inoltre il telo esterno da quello interno o inserire le bacchette per mantenere una distanza minima tra i materiali.
- Non gettare le bacchette e non lasciare i segmenti inseriti l’uno nell’altro. Si potrebbero danneggiare le estremità delle bacchette e l’alluminio. I segmenti devono essere controllati periodicamente. Non ci devono essere lesioni visibili. Nel caso di una progressiva corrosione (per esempio a causa dell’acqua salata), lavare le bacchette e trattarle con spray al silicone.
- VAUDE fornisce esclusivamente bacchette delle rinomate marche DAC e Yunan. Queste subiscono attraverso l’utilizzo una leggera flessione, che riduce il rischio di rottura. Non tentare di raddrizzarle. Nonostante l’eccezionale elasticità dell’alluminio, in alcuni casi le bacchette potrebbero spezzarsi. Un apposito bossolo per la riparazione è incluso in ogni confezione VAUDE. Farlo scorrere centralmente lungo il punto di rottura e fissarlo con il nastro adesivo. **(Z)**
- Pulire esclusivamente con le mani, con un panno morbido e acqua tiepida. I detersivi possono danneggiare il rivestimento e l’impregnazione. Per la sporcizia più resistente si può miscelare Nikwax Tech Wash con l’acqua (in rapporto 1:4), strofinando lo sporco delicatamente. Impreg-

nare infine la superficie con Nikwax Tent & Gear Solarproof.

- Uno strappo nella tenda può essere sigillato in modo provvisorio con il nastro isolante e tamponato dall'interno con del silicone sigillante. Lo strappo deve essere riparato prima possibile in modo adeguato per evitare ulteriori lacerazioni. Rivolgersi in questo caso ad un centro specializzato.
- Le bacchette possono essere ritensionate in caso di necessità (a temperature rigide o se particolarmente vecchie). Per eseguire tale operazione togliere il tappo all'estremità, sciogliere il nodo e riannodare in corrispondenza del punto successivo.

DETTAGLI TECNICI:

VAUDE presenta caratteristiche differenti a seconda del modello:
Tenda esterna:

POLIESTERE CLASSICO 75D 185T ; COLONNA D'ACQUA 3.000 MM.

• Poliestere 75D – tessuto portante in poliestere con rivestimento sicuro in .

TENDA INTERNA:

RIPSTOP IN POLIAMMIDE 70D 180T

• Tessuto in poliammide resistente agli strappi e anti-abrasione

PAVIMENTI:

POLIAMMIDE 70D 190T, LAMINATO IN ACQUALINE, 10.000 MM.

Pavimento in poliammide ermetico e anti-strappo (grazie alle fibre di rinforzo) con una colonna d'acqua di 10.000 mm grazie alla membrana laminata.

MISURE DI SICUREZZA:

- Fare attenzione alle misure di sicurezza di ogni apparecchio utilizzato dentro la tenda.
- Mantenere sempre liberi i passaggi, le uscite e le aperture per la ventilazione.
- Documentarsi sul territorio e osservare le precauzioni contro il fuoco.
- Evitare materiali pericolosi all'interno della tenda come fornellini a gas.
- Indossare le scarpe. I picchetti o gli altri ancoraggi possono avere spigoli vivi.
- Non tendere i tiranti nelle zone di passaggio perché al buio vi si potrebbe inciampare.



NEDERLANDS

Vrijheid zonder grenzen, avonturen en geluk op de bergtoppen
In de verste verte alleen maar bergen en natuur.
Stilte en hartkloppingen.
Dat is de Spirit of Mountain Sports.

Wij bij VAUDE leven voor de bergsport, onze passie voor de bergen is zichtbaar in elk VAUDE product.

Als moderne familieonderneming nemen we onze verantwoordelijkheid voor mens en natuur serieus: sinds 2008 zijn we lid van bluesign, met de strengste milieueisen . Als eerste Europese outdoorfabrikant verbeteren wij steeds onze milieuprestaties door de EMAS certificatie en de Ecologie audit van de Europese Unie.

Tot ziens in de bergen
Antje von Dewitz

KIES JE KAMPEERPLAATS:

- Kampeer op een effen, beschutte plek en niet in een kom omdat zich daar water in kan verzamelen.
- De tent in de juiste windrichting opbouwen, ingang in de luwte.
- Wees erop bedacht dat in de omgeving van water meer condens in de tent kan voorkomen.
- Kampeer niet op gevaarlijke plaatsen, zoals in een kloof, onder rotsen, in de buurt van door gletschers ontstane rivieren, bij open vuur of in het bos.
- Verwijder scherpe en spitse voorwerpen, die de tentbodem beschadigen kunnen.
- Om de tentbodem te beschermen wordt een floorprotector aangeraden.
- Indien een tent langere tijd op dezelfde plaats blijft staan is het aan te raden de tent in de schaduw te plaatsen.
- UV straling versnelt het verouderingsproces van materiaal en beschermlaag.
- Bij het kamperen in de sneeuw of bij lage temperaturen kan in de luifel een koudebrug uitgegraven worden om de koude lucht te verzamelen.

- Verwijder aangekoekte sneeuwresten regelmatig van de tent.
- Vermijd koken in de tent i.v.m. brand- en verstikkingsgevaar. Wanneer het niet anders kan zorg dan voor voldoende ventilatie en plaats de brander zo ver mogelijk van de wanden af. Hiervoor kan de binnentent losgemaakt worden en opzij gehangen worden.

OPBOUW: ALGEMENE AANWIJZINGEN:

VAUDE tenten zijn eenvoudig en gemakkelijk op te zetten. Wanneer een stap in de opbouw moeilijk lijkt, gebruik dan geen kracht maar kijk waar u eventueel een opzetfout maakt.

1. de tent op de bodem uitleggen (binnen- en buitentent worden aan elkaar verbonden geleverd). Bij sterke wind is het raadzaam de tent te zekeren, bijvoorbeeld door een rugzak of een steen.
2. De stokken uitleggen en in elkaar schuiven, niet gooien. Let erop dat alle segmenten volledig in elkaar grijpen, anders kunnen ze bij het buigen breken. In de stoksleuven moeten de stokken bij voorkeur geschoven worden en niet getrokken.
3. Bouw de tent dusdanig op dat er geen te hoge treklast op de rits van de ingang ontstaat, dit vermindert de levensduur aanzienlijk. Gebruik de trekontlastingen of de haken onder bij de ingang
4. Haringen moeten in een hoek van 45 graden geplaatst worden.
   De meegeleverde VAUDE Y-haringen zijn zeer stijf en zijn bijzonder geschikt voor hardere ondergronden en gras. Voor zeer harde bodems adviseren we tentspijkers. Voor hele zachte bodems, sneeuw, of zand heeft VAUDE een speciale haring. Verticaal gestoken is hij geschikt voor zachte bodems, horizontaal ingegraven voor zand en verse sneeuw.

OPBOUW

De volgende punten zijn belangrijk bij de opbouw van de tent en moeten ook in deze volgorde uitgevoerd worden.

1. Standplaats vrij maken van onregelmatigheden zoals stenen. (gebruik eventueel extra grondzeil).
2. Tent op de standplaats uitvouwen. Let op, binnen- en buitentent worden gekoppeld geleverd en zijn dus klaar voor gebruik.
3. Stokken klaarleggen en in elkaar schuiven. Er zijn 2 hoofdbogen met ver-

schillende lengte. Verder is er nog 1 korte stok.

4. Korte tentboog in de achterste sleuf schuiven en op spanning brengen door deze in de uiteinden te steken. Van te voren de band ontspannen waardoor de spanning geregeld wordt. **(A)**
5. De langere tentboog in de voorste sleuf schuiven en op spanning brengen door deze in de uiteinden te steken. Van te voren de band ontspannen, waardoor de spanning geregeld wordt. **(A)**
6. Trek de band weer strak.
7. Schuif de korte stok in de sleuf van de ventilatieopening. **(B)**
8. Bevestig nu 2 haringen aan een luifel **(C),** trek de tent uit elkaar **(D)** en fixeer het met 2 haringen aan de tegenoverliggende luifel. Let erop dat u met het achterste afspanpunt van de buitentent ook die van de binnentent insteekt. De tent staat nu zelfstandig.
9. Span de binnentent nu met 2 haringen in de buurt van de luifel op.
10. Eventueel met stormlijnen afspannen.
11. Zorg voor voldoende ventilatie.

AFBOUW- ALGEMENE AANWIJZINGEN:

- Verwijder alle voorwerpen uit de tent.
- Zelfdragende constructies kunnen gemakkelijk geschud worden om ze van blaadjes, zand en dergelijke te bevrijden.
- De tent nog een tijdje te drogen leggen met de tentbodem naar boven.
- Wanneer dit niet mogelijk is, dient de tent binnen 12 uur te drogen worden gelegd om schimmelvorming en vochtvlekken te voorkomen.
- Ook bij het afbreken de stokken nooit door de sleuven trekken maar duwen.
- Let er bij het opbergen in de tentzak op dat de haringen en stokken de wand van de tent niet beschadigen.
- Voor het afbreken alle ritsen sluiten en de spanlijnen samenrollen. Dan zitten ze voor de volgende keer niet in de knoop en gaat de opbouw weer gemakkelijk en snel.

AFBOUW

1. Tenstokken losmaken en stokken uit de pinnen halen, de tent in elkaar laten zakken

2. Stokbogen eruit schuiven.
3. Tentstokken inpakken en met de tent ineenrollen. De tentstokken niet achteraf in de gevulde tentzak steken, om schade aan de tent en de tentzak te voorkomen.

OPSLAG/ONDERHOUD/REPARATIES:

- Wanneer de tent droog en schoon is kan hij in de tentzak in een droge, koele omgeving opgeslagen worden. De tent niet bewaren in de omgeving van verf, lakken, kleefstoffen en smeermiddelen. Dampen van deze middelen kunnen de levensduur van de deklaag beïnvloeden.
- De ritsen zijn altijd een zwakke plek. Wanneer ze vuil zijn kunnen ze met een (tanden)borstel schoongemaakt worden en daarna worden ingevet met grafiet, siliconenspray of naaimachineolie.
  Overtollig vet verwijderen met een zachte doek.
- Sla de tent niet op in natte toestand. Pak de tent onmiddellijk na de reis uit en droog hem in een goed geventileerde ruimte. Haal buiten- en binnentent uit elkaar of zet de tent op zodat er afstand tussen de materialen ontstaat.
- Gooi de stokken niet op de grond, hierdoor kunnen de stokuiteinden en de buitenlaag daarvan beschadigen en laat de segmenten niet in elkaar schieten. De stokdelen moeten regelmatig gecontroleerd worden. Er mogen geen haarscheurtjes zichtbaar zijn. Bij roestvorming (bijvoorbeeld door zout water) dient men de stokken schoon te maken en te behandelen met siliconenspray.
- VAUDE gebruikt alleen maar stokkensets van de bekende fabrikanten DAC en Yunan.
- Deze vertonen in het gebruik een lichte buiging waardoor de breukgevoeligheid verminderd.
- Probeer ze niet terug te buigen. Ondanks de uitstekende buigzaamheid van het aluminium is stokbreuk mogelijk. Een passende reparatiehuls is bijgesloten bij elke VAUDE tent. **(Z)**
- Schuif deze huls over het midden van de breuk en fixeer het met tape.
- Schoonmaken dient uitsluitend met de hand te gebeuren, met een zachte doek en lauwwarm water. Schoonmaakmiddelen kunnen de deklaag en impregnatie beschadigen.

- Bij sterke vervuiling kan Nikwax Tech Wash in een verhouding van 1 op 4 met water gemengd worden om het vuil voorzichtig te verwijderen. Daarna de oppervlakte royaal met Nikwax Tent & Gear Solarproof impregneren.
- Een scheur in de tent kunt u provisorisch met tape aan de buitenkant repareren. De binnenkant afsluiten met een siliconenafdichter.
  De scheur dient zo snel mogelijk door een vakman gerepareerd te worden, om verder scheuren tegen te gaan.
- Bij extreme koude of door veroudering kan het elastiek in de stokken verslappen.
  Dit kunt u zelf oplossen door aan het einde van de stok de knoop in het elastiek los te maken en deze een stukje verder weer vast te knopen.

TECHNISCHE DETAILS:

Afhankelijk van het model vertonen de VAUDE tenten de volgende eigenschappen:

BUITENTENT:

KLASSIEK 75D POLYESTHER 185T ;- WATERKOLOM 3.000 MM

• 75D polyester - betrouwbaar gecoat polyesther.

BINNENTENT:

70D POLYAMIDE RIPSTOP 190/180T

• Slijtvast en scheurvast polyamide weefsel.

TENTBODEM:

70D POLYAMIDE 190T, AQUALINE GELAMINEERD, 10.000 MM.

Dicht geweven, met versterkingsdraden scheurvaste polyamide bodem met een waterkolom van 10.000 mm dankzij een toegepaste membraan.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN:

- Neem de veiligheidsvoorschriften van de in de tent gebruikte apparaten in acht.
- Laat door- en uitgangen en ventilatieopeningen altijd vrij.
- Informeer naar de voorschriften op het terrein en neem de voorzorgs-

maatregelen tegen brand in acht.

- Vermeid schadelijke stoffen in de tent, zoals dampen van kokers of uitlaatgassen van auto,s (de Drive Base/Van)
- Draag schoeisel. Haringen en andere bevestigingen zijn vaak scherp.
- Bevestig de afspanlijnen niet op looppaden, in het donker kan men er gemakkelijk over struikelen.



ČEŠTINA

Neomezená svoboda, dobrodružství a štěstí z pobytu na vrcholu.
Široko daleko, jen hory a příroda.
Ticho, a bušení srdce.
To je Spirit of Mountain Sports.

My z VADUE žijeme horským sportem. Celá naše vášeň pro hory se odráží v každém výrobku od Vaude.

Jako moderní rodinný podnik bereme naši odpovědnost za člověka a přírodu vážně: Od roku 2008 jsme členem bluesign ®, s nejpřísnějším průmyslovým standardem s ohledem na životní prostředí. Jako první evropský Outdoor-vybavovatel, zlepšujeme neustále naše životní prostředí prostřednictvím EMAS - Certifikace, Eko-Audit EU.

Uvidíme se na horách ...
Antje von Dewitz

VOLBA MÍSTA:

- Stanujte na rovném místě, chráněném proti větru a ne v dolíkách, protože tam se může hromadit voda.
- Stan postavte ve výhodném směru větru – vchod by měl být v závětří.
- Mějte na paměti, že se v blízkosti vody ve Vašem stanu může hromadit více kondenzační vlhkosti.
- Nestanujte v nebezpečných místech, jako např. v roklích, pod skalami, v blízkosti řek napájených ledovcem, na ohništích nebo v lese.
- Odstraňte špičaté nebo ostré předměty, které by mohly poškodit podlážku Vašeho stanu.
- Pro ochranu podlážky stanu se doporučuje podložka pod podlážku stanu.
- Pokud by měl stan být postaven po delší dobu na jednom místě, měl by stát ve stínu nebo částečném stínu.
- UV záření urychluje stárnutí tkaniny a povrchové úpravy.
- Při kempování ve sněhu a velkém chladu může být v apsidě vyhloubena

„chladová jáma“, ve které se hromadí studený vzduch.

- Odstraňte včas případně nahromaděný sníh ze stanu.
- Vaření ve stanu je třeba se vyhnout z důvodu nebezpečí vzniku ohně a udušení. Je-li to ale nutně potřeba, pak musí být bezpodmínečně zajištěno odpovídající větrání a místo, kde se nachází vařič, by mělo být co nevíce vzdáleno od stěn stanu. K tomu může být vnitřní stan částečně vyvěšený nebo ohrnutý.

POSTAVENÍ – VŠEOBECNÉ POKYNY:

VAUDE stany se dají lehce a jednoduše postavit. Pokud se Vám některý krok bude zdát obtížný, nepoužívejte žádné násilí, ale pokuste se nalézt chybu.

1. Stan rozložit na zem (vnitřní a vnější stan jsou vždy dodávány dohromady). Při silném větru se doporučuje stan zajistit, např. baťohem, kamenem apod.
2. Tyčky rozložit a nastrkat do sebe, neházet s nima. Dbát na to, aby do sebe všechny segmenty bez mezery zapadaly, jinak by se mohly při ohýbání zlomit.
   Do dráhy tyčky by měla být tyčka pokud možno zasunovaná, a ne tahaná.
3. Postavte stan tak, aby na zip nepůsobilo žádné příliš vysoké zatížení v tahu, to snižuje výrazně jeho životnost. Využívejte odlehčovací spony nebo háky dole na vchodu.
4. Stanové kolíky by měly být zastrčeny v úhlu 45°. **(X)**
   V zásilce přiložené VAUDE stanové kolíky s Y-profilem jsou velmi odolné proti ohýbání a jsou obzvláště vhodné pro tvrdé zeminy a trávy. Pro zcela tvrdé zeminy se doporučují jehlové kolíky. Pro velmi měkké zeminy, sníh nebo písek nabízí VAUDE speciální stanový kolík. Vertikálně zastrčený je vhodný pro měkké zeminy, horizontálně zahrabaný pro písek a čerstvě napadlý sníh. **(Y)**

POSTAVENÍ

Prosím postupujte bod za bodem v uvedeném pořadí, to je důležité.

1. Na místě postavení odstraňte ostré předměty (popř. použít noviny jako podložku).
2. Vnitřní stan rozložit na zemi. Upozorní: Vnější a vnitřní stan jsou vždy výrobcem dodávány dohromady.

3. Tyčky rozložit a nastrkat do sebe. Existují 2 rozdílné délky hlavních tyčkových oblouků. Dodatečně existují další krátké tyčky.
4. Krátkou hlavní tyčku zasunout do zadního kanálku a napnout zastrčením do patních bodů. Před tím uvolnit pásku, která reguluje napětí patních bodů. **(A)**
5. Delší hlavní tyčku zasunout do zadního kanálku a napnout zastrčením do patních bodů. Před tím uvolnit pásku, která reguluje napnutí patních bodů. **(A)**
6. Utáhněte pásky zase napevno.
7. Zasuňte krátkou tyčku do kanálku větracího otvoru **(B).**
8. Nyní zastrčte dva stanové kolíky do přední apsidy **(C),** stan jednoduše roztáhněte od sebe **(D)** a upevněte ho vzadu s pomocí dvou dalších stanových kolíků. Dbejte na to, abyste zastrčili spolu se zadními napínacími body vnějšího stanu také ty vnitřního stanu. Nyní stan stojí samostatně.
9. Nyní vypněte vnitřní stan v oblasti apsidy s pomocí dvou stanových kolíků.
10. popř. stan napnout šňůrami proti vichřici.
11. Postarejte se o dostatečný přívod vzduchu.

SLOŽENÍ – VŠEOBECNÉ POKYNY:

- Odstraňte všechny předměty ze stanu.
- Samonosné konstrukce se dají lehce vyklepat a tím zbavit od listí, písku a podobných usazenin.
- Stan nechat ještě chvíli ležet kvůli uschnutí, s podlážkou obrácenou nahoru.
- Pokud není žádná možnost nechat stan ihned usušit, mělo by se to uskutečnit během 12 hodin, aby bylo zabráněno tvorbě plísně a skvrn z vlhkosti.
- Také při skládání stanu nikdy netahat tyčky přes dráhy tyček, ale vždy vysunovat.
- Při uskladnění do balicího pytle dbejte na to, aby stanové kolíky nebo tyčky stanu netvořily žádná místa s otlakem, která by mohla poškodit stěny stanu.
- Před složením zavřít všechny zipy a srolovat napínací šňůry. Tímto nemusíte při příštím postavení šňůry nejdříve rozmotávat a vše jde zaserychle a lehce od ruky.

SLOŽENÍ

1. 1. Tyčky – patní body uvolnit a stan nechat spadnout..
2. Vysunout tyčkové oblouky
3. Tyčky složit a společně se stanem ručně srolovat. . Tyčky nemačkat až na konec do naplněného pytle.

SKLADOVÁNÍ/ÚDRŽBA/OPRAVY:

- Pokud je stan suchý a čistý, může být skladován v balicím pytli na suchém a chladném místě. Prosím neskladujte stan nikdy v blízkosti barev, laků, lepidel, pohonných látek a mazacích prostředků. Výpary by mohly poškodit životnost povrchové úpravy.
- Zipy jsou vždy slabinou. Pokud jsou znečištěny, potom je vyčistěte s pomocí (zubního)kartáčku a ošetřete je grafitem (tuha tužky), silikonovým olejem nebo olejem na šicí stroj. Naneste ho opatrně a odstraňte přebytečný olej s pomocí měkkého hadříku.
- Nikdy neskladujte Váš stan po delší dobu v mokrém stavu. Vybalte ho okamžitě po túře a usušte ho na dobře větraném místě. Oddělte při tom vnitřní stan od vnějšího a nasuňte tyčky, abyste mohli dodržet odstup mezi materiáliemi.
- Tyčkami neházet a segmenty nenechat padat na sebe. To by mohlo vést k poškození konců tyček a k eloxaci. Tyčky by se měly pravidelně kontrolovat. Nesmí na nich být viditelné žádné vlasové trhliny. Při vyskytnutí koroze (např.ze slané vody) tyčky omýt a ošetřit silikonovým sprejem.
- VAUDE nasazuje výhradně tyčky od renomovaných výrobců DAC a Yunan. Tyto se při používání lehce ohnou, což snižuje náchylnost k lámání. Nepokoušejte se je formovat do původní polohy. Přes výbornou elasticitu hliníku by mohlo dojít ke zlomení tyčky. Vhodná trubička na opravu je přiložena u každého VAUDE stanu. Posuňte tuto do středu přes zlomené místo a upevněte ji prostřednictvím lepicí pásky. **(Z)**
- Čištění provádějte výhradně manuálně, s měkkým hadříkem a vlažnou vodou. Čistící prostředky by mohly poškodit povrchovou úpravu a impregnaci.Při silném znečištění může být smíchaný Nikwax Tech Wash s vodou v poměru 1:4 a nečistota může být opatrně odrhnuta. Potom toto místo velkoplošně dodatečně impregnujte s pomocí Nikwax Tent & Gear Solarproof.

- Trhliny ve stanu můžete opravit s pomocí opravné pásky a zevnitř utěsnit s nebo silikonovým těsněním. Trhlina by měla být odborně opravena co nejdříve, aby bylo zabráněno dalšímu protrhávání. Obraťte se v tomto případě na specializovaný obchod.
- Tyčky se mohou při potřebě nechat dopnout (za velkého chladu nebo z důvodu stáří povolí napětí gumy). K tomu vytáhněte koncový uzávěr a rozvažte uzel. Na místě v odpovídající vzdálenosti za původním uzlem zase zauzlovat.

TECHNICKÉ DETAILY:

Podle modelu vykazují VAUDE stany následující funkce:

VENKOVNÍ STAN:

KLASICKÝ 75D POLYESTER 185T ; 3.000 MM VODNÍ SLOUPEC

• 75D Polyester – spolehlivá polyesterová nosná tkanina s -povrchovou úpravou.

VNITŘNÍ STAN:

70D POLYAMID RIPSTOP 180T

• Polyamidová tkanina odolná proti oděru a proti protržení.

PODLÁŽKA STANU:

70D POLYAMID 190T, AQUALINE LAMINATED, 10.000 MM

Těsně tkaná polyamidová podlážka, odolná proti protržení díky zesilujícím nitím, s vodním sloupcem 10.000 mm díky nalaminované Membráně.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY:

- Dbejte na bezpečnostní pokyny jakéhokoliv ve stanu používaného přístroje.
- Udržujte průchody a východy, stejně jako větrací otvory vždy volné.
- Poptejte se po předpisech v terénu a mějte na paměti preventivní pravidla proti vzniku ohně.
- Zabraňte používání zdraví nebezpečných látek ve stanu, jako např. zplodiny spalování z vařiče nebo výfukové plyny (např. u modelů Drive Base/ Van).

- Noste rukavice. Stanové kolíky nebo jiná zakotvení jsou částečně ostrohranné.
- Nenapínejte napínací šňůry na cestách, ve tmě by se o ně mohlo rychle zakopnout.

ESPAÑOL

Libertad sin límite, aventura y desafíos en las cumbres.
A lo largo y a lo ancho sólo montaña y naturaleza.
Calma y pulsaciones.
Éste es el llamado Spirit of Mountain Sports.

En VAUDE amamos los deportes de montaña. Nuestra pasión por la montaña se aprecia en cada uno de los productos VAUDE.

Como la moderna empresa familiar que somos centramos seriamente nuestra responsabilidad en la gente y la naturaleza: desde el 2008 estamos adheridos al bluesign®, el estándar industrial ecológico más estricto. Como primer proveedor europeo outdoor mejoramos continuamente nuestra gestión medioambiental a través del certificado EMAS, el Eco-Audit de la UE.

Nos vemos en las montañas...
Antje von Dewitz

ELECCIÓN DEL TERRENO:

- Monte la tienda en un terreno llano y protegido del viento, y evite situarla en hoyos donde se puedan formar charcos.
- Adecuar la posición de la tienda a la dirección del viento: situar la entrada en el lado de sotavento.
- Tenga en cuenta se puede condensar más humedad dentro de su tienda si hay agua en las proximidades.
- No acampe en terrenos peligrosos como gargantas, debajo de formaciones rocosas, cerca de ríos de glaciares, de hogueras o en el medio del monte.
- Retire todos aquellos objetos puntiagudos o afilados que puedan dañar el suelo de la tienda.
- Para preservar el suelo de la tienda se recomienda utilizar un suelo protector.
- En caso de estancias prolongadas, situar la tienda en un lugar a la sombra o semisombra.
- Los rayos ultravioleta envejecen más rápidamente el tejido y el recubrimiento.

- Para acampadas en nieve o en lugares de muy bajas temperaturas se puede excavar en el ábside una "franja para el frío" donde éste pueda acumularse.
- Retire a tiempo de la tienda las posibles cargas de nieve acumuladas.
- Evitar cocinar en la tienda ya que puede provocar un incendio o peligro de asfixia. En caso de que sea necesario, cuidar siempre de que haya suficiente ventilación y de que el cocinero se sitúe los más distanciado posible de las paredes de la tienda. Para ello puede descolgar parcialmente el techo interior y doblarlo hacia atrás.

MONTAJE - INDICACIONES GENERALES:

Las tiendas de campaña VAUDE son fáciles y cómodas de montar. Si encuentra dificultades en algún paso, no emplee la fuerza, localice el error.

1. Extender la tienda sobre el terreno (el techo interior y el doble techo se suministrarán conjuntamente). En condiciones de viento se recomienda asegurar la tienda por ejemplo con una mochila, una piedra o algo parecido.

2. Desplegar y acoplar las varillas, no las arroje. Comprobar que todos los segmentos están acoplados sin ningún hueco entre ellos, ya que de no ser el caso pueden partirse al ser doblados. Las varillas deben ser empujadas y no arrastradas al introducirlas en sus canales-guía.

3. La tienda debe posicionarse de tal manera que no se fuerce demasiado la cremallera de la entrada, ya que puede reducir considerablemente la durabilidad de la misma. Emplee los cierres de apoyo o ganchos del suelo de la entrada.

4. Las piquetas deben colocarse en un ángulo de 45º. **(X)**
Las piquetas VAUDE Y suministradas son sumamente rígidas y diseñadas especialmente para suelos duros y hierba. Para suelos especialmente duros se recomienda el uso de clavijas para tienda. Para suelos blandos, nieve o arena VAUDE ofrece un tipo de piqueta especial. Clavada en sentido vertical está diseñada para suelos blandos, mientras que horizontalmente resulta ideal para arena y nieve nueva. **(Y)**

MONTAJE

Le rogamos que siga las instrucciones punto por punto. El orden de aparición

es importante.

1. Retirar los objetos puntiagudos del emplazamiento (utilizar en su caso un suelo protector para la tienda).
2. Extender la tienda sobre el terreno. Advertencia: el techo interior y el doble techo serán entregados ex fábrica conjuntamente.
3. Despliegue y acople las varillas. Dispone de 2 varillas arqueadas principales de diferentes longitudes. Hay una varilla corta adicional.
4. Introducir la varilla corta en el canal-guía posterior y tensar insertándola en los puntos de anclaje del suelo. Aflojar previamente la banda que regula la tensión en los puntos de anclaje. **(A)**
5. Introducir la varilla larga en el canal-guía posterior y tensar insertándola en los puntos de anclaje del suelo. Aflojar previamente la banda que regula la tensión en los puntos de anclaje. **(A)**
6. Vuelva a tensar las bandas.
7. Inserte la varilla corta en el canal de la abertura de ventilación **(B).**
8. Introduzca ahora dos piquetas en el ábside delantero **(C),** tire simplemente de la tienda **(D)** y asegúrela con otras dos piquetas en la parte trasera. Asegúrese de insertar conjuntamente los puntos tensores traseros del doble techo y del techo interior. Ahora la tienda se mantiene en pie por sí sola.
9. Tense ahora el techo interior en la zona del ábside con dos piquetas.
10. en caso necesario amarre la tienda con los vientos.
11. Compruebe que la ventilación sea suficiente.

DESMONTAJE - INDICACIONES GENERALES:

- Retire todos los objetos del interior de la tienda.
- Los modelos autoportantes se pueden sacudir con facilidad para eliminar hojas, arena o semejantes.
- Dejar secar la tienda durante un tiempo con el suelo de la misma hacia arriba.
- Si uno no tiene la posibilidad de secar la tienda en el momento, debe realizarse en un plazo no superior a 12 horas con el fin de evitar la aparición de manchas de moho.
- También al desmontar la tienda empujar las varillas para retirarlas de los canales-guía, no arrastrarlas.

- A la hora de guardar la tienda en su funda compruebe que ninguna piqueta o varilla presiona algún punto donde se puedan dañar las paredes de la misma.
- Antes de proceder al desmontaje, cerrar todas las cremalleras y enrollar los vientos. De esta manera se evita tener que desenrredarlos en la próxima salida, haciéndola más sencilla y rápida.

DESMONTAJE

1. Varillas – soltar los puntos de anclaje y dejar que la tienda se derrumbe.
2. Extraer las varillas.
3. Plegar las varillas y enrollarlas junto con la tienda manualmente. ¡No intentar encajar el varillaje en la funda de transporte por separado!

ALMACENAMIENTO/CUIDADO/REPARACIONES:

- Siempre que la tienda esté seca y limpia, podrá guardarse dentro de su funda en un lugar seco y fresco. Le rogamos que evite mantener la tienda cerca de pinturas, lacas, pegamentos, combustibles, plásticos o lubricantes. Sus vapores pueden influir en la durabilidad de los recubrimientos.
- Las cremalleras son siempre los puntos más delicados. Si contienen suciedad, límpielos con una escobilla o cepillo de dientes y trátelas con grafito (mina de lápiz), aceite de silicona o de máquinas de coser. Aplíquelo cuidadosamente y elimine el aceite sobrante con un paño suave.
- Evite mantener la tienda mojada durante mucho tiempo. Retírela de la funda nada más llegar de su excursión y déjela secar en un lugar bien ventilado. Para ello separe el techo interior y el doble techo o bien introduzca las varillas para mantener una distancia entre los materiales.
- No arrojar las varillas ni soltar los segmentos de las mismas bruscamente. Esto puede dañar los extremos y el anodizado de las varillas. Las varillas deben ser revisadas periódicamente. No debe haber ninguna fisura a la vista. En caso de corrosión (causada por ejemplo por agua salada) lavar las varillas y tratarlas con spray de silicona.
- VAUDE emplea únicamente varillas de los prestigiosos fabricantes DAC y Yunan. Con el uso, estas varillas experimentan una leve curvatura que reduce el riesgo de fractura. No intente volver darle la forma original ya que, a pesar de la extraordinaria elasticidad del aluminio, la varilla puede

llegar a partir. Cada tienda VAUDE dispone de un repuesto de varillas a medida. Sitúelo en punto quebrado y fíjelo con cinta adhesiva. **(Z)**

- Limpiar sólo manualmente, con un paño suave y agua tibia. Los productos de limpieza pueden dañar el recubrimiento y la impermeabilización. En caso de suciedad persistente se puede diluir Nikwax Tech Wash en agua en una proporción de 1:4, y eliminar la suciedad frotando cuidadosamente. A continuación, impregnar ampliamente la zona con Nikwax Tent & Gear Solarproof.
- Los desgarros de la tienda pueden sellarse provisionalmente con cinta reparadora y desde el interior aislarlo con un sellado de o de silicona. El desgarro deberá sin embargo ser reparado profesionalmente lo antes posible a fin de evitar que la rasgadura se extienda. Diríjase para ello a un comercio especializado.
- La tensión de las varillas podrá regularse por uno mismo cuando sea necesario (con temperaturas sumamente bajas o a causa de la edad disminuye la tensión de las gomas). Para ello retirar la tapa y deshacer los nudos. Volver a anudar en la posición deseada.

DETALLES TÉCNICOS:

Dependiendo del modelo, las tiendas VAUDE presentan las siguientes funciones:

DOBLE TECHO:

• 75D POLYESTER 185T , CLÁSICA; COLUMNA DE AGUA DE 3.000 MM

eficaz tejido de poliester con recubrimiento de .

TECHO INTERIOR:

70D POLYAMID RIPSTOP 190/180T

• Tejido de poliamida resistente al roce y a desgarros.

SUELO:

70D POLYAMID 190T, AQUALINE LAMINATED, 10.000 MM

Suelo de poliamida con columna de agua de 10.000 mm gracias a una membrana laminada.

INDICACIONES DE SEGURIDAD:

- Preste atención a las indicaciones de seguridad de cada uno de los utensilios de la tienda.
- No obstaculice las entradas y salidas, ni las aberturas de ventilación.
- Infórmese de las indicaciones sobre el terreno y preste atención a las medidas de precaución contra fuegos.
- Evite el uso en la tienda de sustancias perjudiciales para la salud como los gases de cocina o los humos del tubo de escape (por ejemplo en los modelos Drive Base/Van).
- Use calzado. Las piquetas u otros tipos de clavijas tienen partes afiladas.
- No asegure los vientos a zonas de paso, ya que en la oscuridad pueden provocar tropiezos.



中文

引言：
无尽的自由，探险和深入骨髓的颤栗，
山峦与自然在视线所及的最远处，
平静与激情交融为一体，
这就是山地运动的真谛。

我们沃德对山地运动充满激情，你可以从每一件沃德的产品中感受到这份热忱。

作为一个现代家族企业，我们极为重视对社会和环境的责任： 自从2008年起，我们就成为了蓝标“Bluesign”这一组织的成员。“Bluesign”标准是全球最令人信服的生态标准之一。与此同时，我们还持续的依靠EMAS认证来提高我们的环境保护能力。

期待着在崇山峻岭之间与你相会。
Antje von Dewitz

位置选择：
1 将帐篷搭在平地上，避风并躲开雨水易聚集的山谷
2 将帐篷门背风设置在背风口
3 要知道，在靠近水源的地方搭营，会更容易在帐篷内产生冷凝水
4 帐篷搭建点要远离危险地带，诸如：峡谷，山崖或岩石的下方，冰封的河流，篝火或树林内
5 将帐篷底部的尖锐物清理干净
6 建议用地席来保护帐篷底部
7 若帐篷长时间搭建在户外，请尽可能让帐篷位于阴影之中
8 紫外线会加速面料和涂层的老化
9 在寒冷环境中或雪地里搭建帐篷时，要在帐篷门口挖一条小沟，以便冷空气聚集
10 及时清理帐篷上的积雪
11 尽量避免在帐篷内生火，若无法避免这一情况，请一定注意空气的流通，并将内帐收起，使火源远离帐篷内壁。

帐篷搭建 一般方法：
VAUDE帐篷以易搭建著称。若是你在搭建时觉得有困难，无需使用蛮力，请耐心找

出哪里做错了。

1.　将帐篷平铺在地上（内外帐是连在一起包装的）。若是遇到有风天气，请用背包或石头等重物将帐篷压住。

2. 将帐篷杆展开并组装，将相邻两截帐篷杆完全插紧，以防帐篷杆在受力情况下损坏。将帐篷杆顺着帐篷上的管套顺滑插入，切勿使用蛮力。

3. 搭建帐篷时请注意不要给拉链施加过多张力，请使用底部的搭钩或调节扣

4. 地钉请以与帐篷相对方向45度钉入地下

帐篷所附的Y型地钉经久耐用，适用于硬地和草地。对于更加坚硬的地面，我们推荐使用大地钉。我们沃德同样提供软地用地钉。你可以轻易的将其敲进软地或
横着放进沙地与积雪中。

帐篷搭建 – 按不同型号

请依照指南一步步进行，顺序不能颠倒。

1. 清理地面的尖锐物体（若有必要，请使用地席）。

2. 在地面展开帐篷。注意：内外帐是连在一起的。

3. 组装帐篷杆。共有2根长度不等的主要帐篷杆和1根短杆。

4. 先放松调节织带，将短的主杆插入帐篷后部的管道，插在底座上，绷紧。

5. 放松调节织带，将长的主杆插入帐篷前面的管道，插入底座，绷紧。

6. 收紧调节织带。

7. 将短杆插入通风口上方的管套。

8.　用两个地钉来固定门厅C,将帐篷拉伸D，另用两个地钉固定尾部。请确保内外帐一起拉伸定位，这样帐篷就可以自行站立了。

9. 用两个地钉将内帐前门处拉紧定位。

10. 如有必要，使用风雪定绳下地钉。

11. 确保空气的流通。

帐篷拆卸一般方法：

1.拆下所有的帐篷杆

2.抖掉帐篷上沾附的树叶沙子等杂物

3.将帐篷底面朝上放置一阵，晾干

4. 若不能及时晾干帐篷，请务必在12小时内进行干燥

5. 将帐篷杆滑出管套，请勿使用蛮力

6. 包装时请避免帐篷杆和地钉戳坏帐篷

7. 拆卸帐篷前，请拉上所有的拉链，卷好所有定绳，以便下次使用。

拆卸—按不同型号
1. 松开地基，让帐篷自然倒塌。
2. 推出帐篷杆。
3. 收好帐篷杆并和帐篷卷在一起。切勿收完篷布后强行插入帐篷杆。

保存/维护/修理
1. 请将干燥，清洁的帐篷放置于干燥凉快的地方保存。请避免与油漆，油，胶水，汽油等可能会损坏帐篷面料的东西接触。
2. 拉链需要格外注意，脏了请用牙刷清洁， 并用石墨，硅油或缝纫机油进行保养。小心涂抹于拉链上，并用软布擦去多余的油。
3. 请勿在潮湿的地方长期储存帐篷。旅游归来后，请尽快展开帐篷并在通风良好处干燥。将内外帐分开干燥或者插入帐篷杆进行干燥。
4. 仔细保管帐篷杆，并定期检查。任何细小的损伤都需注意。若发现表面涂层破损，请清洗干净帐篷杆并碰上硅涂料。
5. VAUDE的帐篷杆供应商为业内闻名的DAC和Yunan。在使用后，帐篷杆会有轻微的形变，这种形变会减低帐篷杆折断的可能，请勿试图将其扳回原状。若帐篷杆不慎断裂，请使用附赠的修补管套在破裂部位，并在两头粘上胶带固定。
6. 请用温水和柔软的布擦拭清理帐篷。任何洗洁精用品都可能损害涂层或降低防水性能。对于顽固污渍，可使用Nikwax Tech Wash与水按照1：4的比例混和配成的溶液清洗，洗完后再用Nixwax Tent & Gear Solarproof 进行喷涂。
7. 帐篷上的裂缝可临时使用带或或硅胶进行内部修补，并在帐篷外面贴上胶带。在有条件的情况下，请尽快将帐篷交予专业人员进行修理，以防破损扩大。
8. 帐篷杆内部的连接绳可能需要重新调节（在寒冷天气下，连接绳的弹性会降低）。请取下管子末端，打开绳结调整长度后重新打上绳结。

技术细节
VAUDE帐篷具有以下功能（不同的类型的帐篷功能有所不同）

经典75D聚酯 185T ；防水3000mm。
75D 聚酯——可靠的为涂层，聚酯为基材的面料

内帐：
70D 聚酰胺 Ripstop 190/180T
耐磨防撕裂的聚酰胺面料。

帐篷地席

70D 聚酰胺 190T， Aqualine 复合，防水10000mm

紧密编织的具有良好抗撕裂能力的聚酰胺基材，加上膜复合层，防水达到 10000mm

安全指导

1. 请注意任何一项在帐篷内使用的物品都需按照安全指示行事
2. 出入口和通风口要保持畅通
3. 了解宿营地的规章制度，了解防火措施。
4. 警惕在帐篷内有害健康的物质——如火炉废气，汽车废气（在汽车帐中）。
5. 在帐篷外请穿上鞋，以防帐篷钉或其他尖锐物戳伤脚底。
6. 不要将帐篷定绳放置在人会走过的路径上，以防绊倒。



